



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

Im Überblick

Neues aus Kleinwachau Seite 3

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

08./09.04.	Frau DS Spiegel	Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35
14./15.04.	Frau DS Arndt	Radeberg, Stolpener Str. 12	Tel. 03528/44 22 72
16./17.04.	Gem. Praxis Dr. Melde/Dr. Bräuer	Radeberg, Badstraße 17	Tel. 03528/44 59 32

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.04.	Elefanten Apotheke, Altst., Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
09.04.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
10.04.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
11.04.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
12.04.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
13.04.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
14.04.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So., ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

07.04. - 15.04.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/73 388
15.04. - 21.04.	Frau TÄ Benzner, Weißgig	Tel. 0172/79 60 538

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weisdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So., ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

07.04. - 14.04.	TÄ Julia Böhme	Tel. 035201/73-0 od. 0171/5 72 62 83
14.04. - 21.04.	Dr. Mathias Ehrlich	

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit.
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Zivilcourage braucht Dialog statt Stillschweigen

Am Dienstagabend dieser Woche hatte der CDU-Kreisverband Bautzen die Bürger der Gemeinde Arnsdorf zu einem Bürgerdialog unter dem Titel „Sicherheit! – über Zivilcourage, Polizeipräsenz und ungeklärte Brandereignisse“ eingeladen. Für diesen Dialog standen den Bürgern (siehe Foto v.li.n.re) als Gesprächspartner Kriminaloberrat Daniel Mende, Polizeipräsident Dirk Görnitz Conny Stielh, Landrat Michael Harig, Wahlkreisabgeordneter und Mitglied des Bundestages (MdB) Arnold Vaatz sowie Lars Werthmann von der CDU-Fraktion Arnsdorf zur Verfügung.

Zur Einführung in das Diskussionsthema erläuterte Kriminaloberrat Daniel Mende einige juristische



Grundlagen zu den Begriffen Zivilcourage, Notwehr oder Abwehr unter den Aspekten „Was soll ein Bürger tun, aber auch, was darf er nicht tun!“

Auf dieser Basis begann dann auch gleich eine rege und sachliche Diskussion zu dem für die Arnsdorfer Gemeinde aktuellen Thema „Prozess gegen 4 Bürger wegen deren angezwungener Zivilcourage“. Insbesondere MdB Arnold Vaatz verwies in seinen Worten zu diesem Thema „... man darf sich nicht von einer öffentlichen medial geprägten

Vorurteilung leiten lassen. ... Ich habe auch in diesem Fall volles Vertrauen auf unsere professionelle Justiz und Rechtsprechung.“ Landrat Harig verwies in diesem Zusammenhang mit einigen Beispielen darauf, „... dass aus solch einer noch unentschiedenen Situation eine Kultur des Wegsehens entsteht, sondern die Zivilcourage muss als wichtige Aufgabe der Bürger bestehen bleiben.“

Schnell waren in dieser Diskussion zwei Stunden mit weiteren Themen, beispielsweise zur Polizeipräsenz oder den leider noch ungeklärten Brandereignissen, vergangen. Beide Polizeivertreter betonten in diesem Zusammenhang nochmals, dass sie ein Verfechter der Zivilcourage sind und sie ist ein fester Bestandteil unserer Demokratie und muss somit auch eine Bürgerpflicht bleiben. Da man auch an diesem Abend nicht jeden Aspekt bis ins Detail verfolgen konnte, verwies man auf die sehr informative Internetseite www.aktion-tu-was.de, welche weiter Informationen zu diesem Thema gibt.

Text & Foto: Red.

Sichern Sie sich noch Restkarten für folgende Veranstaltungen

07.05.2017 um 17.00 Uhr
Bierhahn Blumi Solo
„Und ist Sie nicht willig...“

02.06. & 04.06.17 um 20.00 Uhr
„Malzau läuft heiss“

23.06. & 24.06.17 um 20.00 Uhr
„Mein Mann ist mein Problem“

Ticketservice Radeberg
Hauptstraße 59
Telefon 03528 / 48 70 70
info@biertheater.de
www.biertheater.de

UNSERE MISSION: Ihr Wohlfühlgewicht!

Wollen Sie gesund, schnell und dauerhaft abnehmen?

BIA-MESSUNG
ZUR BESTIMMUNG IHRER KÖRPERZUSAMMENSETZUNG.

NUR 49€ statt 79€ AKTION BIS ZUM 14.04.2017

Gemeinsam schaffen wir's - also los!

Besuchen Sie uns in unserem Therapiezentrum:
Mo.-Fr. 8-12 Uhr & 14-18 Uhr, Friedrichstraße 24, 01067 Dresden
Parkplätze im Hof | www.easylife-dresden.de | info@easylife-dresden.de

Jetzt kostenlos Beratung vereinbaren
0351.48124930
Mehr Infos unter: www.easylife-dresden.de

Elefant trifft Hasen

Liebe Kinder! besucht uns in der Woche vom 10.04. - 13.04.2017 in unserer Apotheke und holt Euch Euer Ostergeschenk* bei uns ab.

Wir wünschen Euch und deren Familien ein frohes Osterfest!
* Nur solange Vorrat reicht.

Natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
Telefon: 03528-447811
Telefax: 03528-447809
E-Mail: EARD@apofant.de
Internet: www.apofant.de

Unser Öffnungszeiten:
Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr
Filialapotheke der apofant e. K.
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

25% Rabatt-Gutschein*
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschleißgegenstände, Zusatzungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 15.04.2017

AKTIONSTAGE in Radeberg

4 Tage mit Sparvorteil!

Freitag 7 April 10-19 Uhr	Samstag 8 April 9-18 Uhr	Verkaufsoffener Sonntag 9 April 13-18 Uhr	Montag 10 April 10-19 Uhr
--	---------------------------------------	--	--

Am Sonntag Live Kochshow mit Gerd Kastenmeier

1000,- Euro bis zu **15% bis zu** **zusätzlich 10% bis zu** **50%**

POLSTER-RÜCKKAUF PRÄMIE **RABATT AUF MÖBEL** **AKTIONSRABATT** **RABATT AUF KÜCHEN**

1) Gültig bei Polstermöbel-Neubestellung. Nicht auf bestehende Aufträge anrechenbar. 2) Entspricht bis zu 10% Grundrabatt und 5% Anzahlungsrabatt. Gültig für Möbel-Neubestellung. 3) Gültig auf Möbel-Neubestellung und Küchen-Neuplanung. Ab einem Auftragswert von 1.500,- Euro bei Möbeln und bei Küchen ab einem Auftragswert von 6.000,- Euro (ohne Lieferung/Montage) und einer Anzahlung in Höhe von 50% am Tag des Vertragsabschlusses. 4) Entspricht bis zu 45% Grundrabatt + 5% Anzahlungsrabatt. Gültig auf frei geplante Küchen ab einem Auftragswert von 3.500,- Euro (ohne Lieferung/Montage) und einer Anzahlung in Höhe von 50% am Tag des Vertragsabschlusses. 5) Nicht mit anderen Vorteilen und Rabattaktionen kombinierbar. 6) Ausgenommen sind Werbeangebote sowie bereits reduzierte Ware.

Radeberg · Pulsnitzer Straße 41 · Tel. 0 35 28 / 40 980
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00 - 19.00 Uhr · Samstag 9.00 - 18.00 Uhr

www.multi-moebel.de
MULTI-MÖBEL mit KÜCHENFACHMARKT

Feierliche Einweihung in Kleinwachau

Am 28. Januar 2015 wurde das Projekt Klinikneubau /-anbau in einem Pressegespräch erstmalig vorgestellt. Am vergangenen Freitag, den 31.03.2017 war es dann endlich soweit. Nach einer kleinen Bauverzögerung konnte der moderne Fachbereich, die Station 5, für die Behandlung mehrfach schwerstbehinderter Patienten mit Epilepsie, eingeweiht werden. Zusammen mit Sozialministerin Barbara Klepsch, die am 27.03.2015 schon beim ersten Spatenstich in Kleinwachau war, schnitten Geschäftsführer Martin Wallmann sowie Chefarzt Dr. Mayer und eine Bewohnerin des Epilepsie-zentrums, Silke Kollath, das rote Band durch. Zunächst aber standen einige Grußworte auf dem Programmplan und in den frühen Vormittagsstunden gab es eine Pressekonferenz. Kurz vor dem Mittag folgte ein ganz wichtiger Punkt für Bewohner und Mitarbeiter – die



Einsegnung sowie ein Gebet. Am Samstag lud das Epilepsiezentrum alle interessierten Bürger zu einem Tag der offenen Tür auf dem gesamten Gelände ein. Am Montag begann dann die langersehnte Belegung der neuen Klinikräume. Patienten, Ärzte, Pfleger und

alle anderen Mitarbeiter verfügen nun über hochmoderne Behandlungsmöglichkeiten, sehr gute Arbeitsbedingungen und eine fachgerechte Einrichtung.

Text & Fotos: Red.

Zwei Schulen unter einem Dach

Utopie oder optimale Lösung für Liegau-Augustusbad? Von Anfang an sollen die Bürger mit einbezogen werden, das steht für die Verantwortlichen fest! Deshalb luden das Epilepsiezentrum, die Stadt Radeberg, der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad, die beiden bestehenden Schule sowie das Architekturbüro Dauphin am Dienstag, den 28.03.2017 zu einer ersten Informationsveranstaltung in den Speisesaal der Liegauer Förderschule ein. Die Projektstudie zur Umsetzung einer wegweisenden Idee sollte vorgestellt werden. Im Anschluss konnten die Gäste Fragen stellen.



VL: Matthias Dieter, Schulleiter Förderschule; Alexandra Baumgärtel, Schulleiterin Grundschule; André Schreyer vom Architekturbüro Dauphin; OB Gerhard Lemm; Martin Wallmann, Geschäftsführer Epilepsiezentrum; Garbor Kühnapfel, Ortsvorsteher; Detlef Dauphin, Architekt und Elisabeth Roth, Pfarrerin.



Zahlreich erschienen die Gäste zur Vorstellung der Projektstudie.

„Wir gehen heute mit keiner Lösung hier raus. Wir besprechen Ideen. Inklusive Schulen gibt es in Deutschland schon, allerdings nicht viele.“ Die einleitenden Worte vom Geschäftsführer der „Epi“, Martin Wallmann, machten klar, dass der angestrebte Weg keines Falls ein leichter ist und vor allem ist er nicht zum Kosten sparen gedacht. Bereits vor drei Jahren spannen sich die ersten Gedanken um das Großprojekt. Denn schon längst ist klar: Liegau braucht dringend eine Turnhalle. Ortsvorsteher Gabor Kühnapfel erzählte von einer 120-jährigen Schulgeschichte, in der das Thema Turnhalle und Schulsport schon immer ein Nagel war, den es nun endlich zu ziehen gilt. Denn eine richtige Turnhalle hatten die Schüler nie. Turnräume und Ausweichmöglichkeiten in der Kita oder der Ludwig-Richter-Schule gab es immer. Letztere ist mittlerweile komplett ausgelastet und hat nun keine Kapazität mehr für die Liegauer Grundschüler. Die liefern seit jeher bei Wind und Wetter in die Ersatz-Sportstätten „ohne jemals zu murren“, betonte Kühnapfel. Hinzu kommt aber auch, dass die eigene, in die Jahre gekommene Grundschule nicht mehr genug Platz für Schüler, Lehrer und Lehrmaterial bietet. Die Anforderungen können nur schwer eingehalten werden und auch hier muss eine Lösung gefunden werden. Ein Leidenspartner von Grundschulleiterin Frau Baumgärtel ist der Schulleiter der Förderschule, Herr Dieter. Auch er kämpft mit Platzproblemen und stößt an Kapazitätsgrenzen. Die Tendenz ist steigend, denn laut Prognosen gibt es keine Entspannung in Sachen Schülerzahl. Hinzu kommt laut Ortsvorsteher, dass der Ort weiter wächst und somit auch die Anzahl der zu betreuenden Kinder. Selbst in Kita und Hort muss man mittlerweile nach kreativen Notlösungen suchen, um den Bedarf an Plätzen zu decken. Es ist also ein gemeinschaftliches Problem, welches auch zusammen gelöst werden soll. Und so beauftragte man das Architekturbüro Dauphin

ERHARDT MARKISEN
Mehr Freude. Leben. Zufrieden.

DIE FREIHEIT DER MÖGLICHKEITEN
ERHARDT FREILUFTDACH - DIE PERFEKTE LÖSUNG

- Exklusiver Sonnen- und Watterschutz für Terrasse
- Hochwertige, pulverbeschichtete Aluminiumprofile - wartungsfrei
- Größte Langlebigkeit und immer geschützt vor Wind und Wetter

Sonnenschutztechnik Dipl.-Ing. János Mieth
01465 Dresden-Langebrück, Dresdner Str. 12
Tel. 035201 / 70556, Fax... / 70540
Funk 0171 / 35 88 269
www.sonnenschutz-mieth.de
info@terrassendach-aus-aluminium.de
www.terrassendach-aus-aluminium.de

mit der Projektstudie zur Findung einer optimalen Lösung für alle Beteiligten. Vorrang hat aber vor allem die Turnhalle und die soll auch gebaut werden. Die Frage ist nur wo? Verschiedene Standorte wurden unter die Lupe genommen, etwa Ackerflächen am Bauernweg, an der Langebrücker Straße oder an der Schönborner Straße. Auch eine Kombination von Sportplatz und Sporthalle wurde untersucht, doch die Nachteile, wie fehlende Parkflächen und ein zu kleines Grundstück überwiegen. Anhand des Beispiels der Einfeld-Turnhalle der Radeberger Grundschule Stadtmitte, stellte Architekt André Schreyer die Untersuchung bildlich dar. Eine der Lösungen schien sich allerdings als sehr gut umsetzbar heraus zu kristallisieren. Die Grundstücksfrage wäre sofort geklärt, denn das Gelände an der Wachauer Straße, an dem auch die Förderschule ihr Domizil hat, gehört dem Epilepsiezentrum und könnte somit von Martin Wallmann zur Verfügung gestellt werden. Der moderne Sportkomplex mit Turnhalle und ausreichende großer Außenanlage schließt so zukünftig genau an dem Gebäude der jetzigen Förderschule an und



Visualisierung des Projekts Inklusive Schule und Turnhalle Liegau-Augustusbad.

wird in den Hang gebaut, so die Idee der Planer. Ein Grundschulneubau könnte in einem zweiten Bauabschnitt auf die Turnhalle gebaut werden. Somit entstünden zwei Schulen unter einem Dach, jede für sich selbstständig, jedoch untereinander kooperativ. Eine gemeinsame Turnhallennutzung von beiden Schulen und den Vereinen des Ortes ließe die Probleme der vergangenen Jahre wohl gleich vergessen. Doch neben der Frage der Umsetzbarkeit von Inklusion und Schul-konzepten, steht in erster Linie die Finanzierung. Fest steht, allein schafft es die Stadt Radeberg auch trotz baldiger Schuldenfreiheit nicht. Fördermöglichkeiten gibt es vom Freistaat, doch die Verantwortlichen müssten über die Norm hinaus gehen und ganz tief in den Fördertopf greifen. Erst wenn die kalkulierten 8-9 Millionen Euro an Baukosten auch finanzierbar sind, können die Beteiligten mit

Vom 10. April bis 15. April 2017

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung **0,55 €** pro 100g (-33%)

Für Grill und Pfanne Ratscherripfele Elsass Schweinekamm dünn geschnitten und gerollt, Cocktailtomate und Kräutermarinade **0,95 €** pro 100g (-26%)

NEU! Kalbsbratwurst mit Zitrone 100% Kalbfleisch **1,19 €** pro 100g (-14%)

In der Wursttheke Traditionsslachschinken ca. 300-400g/Stk. am Faden, im Netz, mild gesalzen, nur 2% Fett **1,99 €** pro 100g (AKTION)

Räucherling frisch aus dem Rauch, ca. 300-400g/Stk., am Faden **2,29 €** pro 100g (AKTION)

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Griechischer Hirtsalat **1,49 €** pro 100g (-12%)

PREIS-KRACHER DER WOCHE

Lecker + GESPART!

Kamenzer Würstchen mit Kümmel und Majoran abgeschmeckt, knackig geräuchert, ca. 100g pro Paar **1,00 €** pro Paar

GEFLÜGEL Ragout fin Mit Champignons – tafelfertig – in der 400g Dose **2,50 €** pro Dose (-16%)

UNSER ANGEBOT FÜR SIE IM APRIL

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 10.04. bis 16.04.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 10.04.	Szegediner Gulash mit Sauerkraut und 3 Knödel	Weißkrautentopf mit Rindfleisch und 2 Brotschäben	Hafentribe mit heißen Himbeeren	Salat 1 - 3,80 € Chiff Salat Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und geräucherter Käse
Di. 11.04.	Gef. Schweineschnitzel dazu Erbsen, Bratensoße und Kartoffeln	Warme Krautnudeln Jagdwurststreifen, Weißkohl, Makkaroni	Hausgemachte Spinalnoodle dazu Rahmchampignons und 1 Joghurtbecher	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisberg, Gurke, Tomate, Ei, Thunfisch und Zwiebel
Mi. 12.04.	Seselsch-Filet pan. dazu Remoulade, Möhren und Püree	Beefsteak dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Kartoffelteschen mit Frischkäsefüllung dazu Tomatensoße und Püree	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel
Do. 13.04.	Delfiger Schweinebraten dazu Speckbohnen, Bratensoße und Kartoffeln	Spaghetti mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Quarkauflauf mit Apfel und Rosinen dazu Vanillesoße aus frischer Kuhmilch	Salat 4 - 4,20 € Erbesenalat Eisberg, Tomate, Champignons, Apfel und Zitronen
Fr. 14.04.	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu Bandnudeln	Kartoffelrag	Kartoffelrag	Mo. - Fr. Tagesvorsuppe & Abendplatte für 1-2 Pers.
Sa. 15.04.	Möhrenentopf mit Kartoffelwürfeln, Rauchfleisch, dazu Obst u. 1 Joghurtbecher	Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 € Hamburger Schnitzel mit Spiegelei dazu Eurogemüse, Soße und Kartoffeln		FLINKE PFANNE NEU! STROCK- UND PANIERTECHNIK
So. 16.04.	Putenrollbraten dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 € Kaninchenrollbraten dazu Rotkraut Bratensoße und 3 Klöße		
Tagesvorsuppe	Blumenkohlcremesuppe m. Speckwürfeln 2,00 €	Dessert - 1,30 € Götterspeise		
Abendplatte für 1-2 Personen	Nudelsalat vegetarisch dazu 2 Beefsteaks und Rohkostbeilage 6,50 €	Sie erreichen uns unter Tel. 0352002 32 99 Fax 0352002 86 88		Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de

der Planung in die Tiefe gehen. Zumal im Doppelhaushalt 2017/2018 der Stadt Radeberg noch kein Geld für dieses Projekt veranschlagt ist. Ein Start des Projektes ist also frühestens 2019 möglich. In Liegau wird Inklusion schon lange gelebt, so sehen die Akteure auch nicht so große Probleme mit der Akzeptanz der Bevölkerung. Und doch gibt es auch kritische Stimmen in den Reihen. Dabei geht es aber vorwiegend um den Gedanken der inklusiven Schule. Wie sollen behinderte und nicht behinderte Kinder gemeinsam unterrichtet werden? Können dafür genügend Fachlehrer bereit gestellt werden? Welche Fächer werden zusammen unterrichtet? All diese Fragen gilt es zu klären. Kommt es zur Umsetzung, bleiben beide Schulen eigenständig. Gemeinsames Lernen muss zunächst getestet werden. Fächer wie Deutsch



und Mathematik stehen da natürlich nicht auf dem Plan. Doch beim Kunst-, Werken-, Musik- und Sportunterricht könnte man sich bald in den Fachkabinetten treffen, um gemeinsam zu lernen. Die Fragen der Bürger wurden an diesem Abend von den Verantwortlichen beantwortet. Nun heißt es abwarten. Stellt der Freistaat die nötigen Mittel zur Verfügung? Wenn ja, könnte ein tolles Pilotprojekt auf den Weg gebracht werden. Die Idee lässt viel Spielraum. Im Gespräch wurde aber für alle auch klar: Die Bedenken haben nicht die Kinder, sondern die „Alten“. Es ging ein erleichterndes Lachen durch den Raum und man stellte fest, vielleicht wird aus der Idee doch eine wunderbare Begegnungs- und Bildungsstätte.

Text & Fotos: Red.; Visualisierung: Architekturbüro Dauphin

Nutzen Sie unsere Wellness-Gutscheine!

- Allergiebehandlung
- Entspannung, Wohlfühlen oder Verschenken ...
- Fußreflexzonenmassage
- Nordic Walking
- NEU – Tapen
- NEU – Akupunktur

Physiotherapie Frank Kultitzscher
und
Naturheilpraxis Yvonne Thiele
Heilpraktikerin/Physiotherapeutin

Badstraße 10
01454 Radeberg
Tel. 03528-463499
www.physiotherapie-kultitzscher.de

Sie haben keinen Platz für Ihre Gäste?

Wir vermieten ganzjährig eine schöne Ferienwohnung mit moderner Ausstattung für bis zu 4 Personen in Wachau.

Sep. Eingang, einer großen Terrasse, 2 Schlafzimmer, 1 Wohn-/Esszimmer, 1 Küche, 1 Bad (DU/BW)

Anfragen unter 03528/144 15 65 oder 0172/9315063

toom! Bei uns können Sie in 2017 noch mit DM bezahlen!

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Wir laden alle Kinder mit ihren Eltern und Großeltern herzlich zur Ostermalerei

am 08.04.2017
von 10.00 bis 14.00 Uhr
in den toom Baumarkt Radeberg ein.

Ostereier mal anders gestalten? Wir zeigen es Euch!

Am 15.04.2017, ab 10.00 Uhr läuft der Osterhase mit tollen Überraschungen durch den toom Baumarkt.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG
An der Ziegelei 4 | 01454 Radeberg
Telefon 03528/487857-0

9. April 2017 13-17 Uhr

Familien Sonntag im Reisebüro Schmölling in Radeberg

Mäuschen backen und leckere Urlebenscocktails!

Reisebüro Schmölling

Ferienwohnung auf Rügen, Altstadt Sassnitz mit Seeblick „Villa Emma“, 42 m², f. 2 Pers.
Tel. 0160 97978262

Kerstin's HAARSTUDIO
DAMEN • HERREN • KINDER
Der Friseur für die ganze Familie

All unseren Kunden ein schönes Osterfest.
Ein Friseurgutschein - ist auch immer ein schönes Geschenk

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44
Öffnungszeiten: Mo. - 12 Uhr • Di. - Fr. 7.30 - 19 Uhr • Sa. 7.30 - 12 Uhr

Osternangebot:
Gebratener Reis mit knuspriger Ente für 6,90 €

Wie gewohnt speziell asiatische Küche auch zum Mitnehmen.

Öffnungszeiten:
Mo. Ruhetag
Di-Fr. u. So. Sa. 17 bis 22.00 Uhr
11 bis 14.30 Uhr
u. 17 bis 22.00 Uhr

KANTON
Asiatisches Spezialitäten-Restaurant

Röderstr. 2,
01454 Radeberg
Tel./Fax 03528/ 41 77 85

Der Osterhase hüpfet um die Welt, was er da wohl so anstellt?



Das fröhlich bunte Osterfest vertreibt die letzten grauen Wintergedanken. Die Kinder freuen sich auf ihre gut gefüllten Osternester. Auch Geschenke für Eltern, Geschwister oder Oma und Opa wurden im Kindergarten oder in den Schulen gebastelt und gemalt. Bei uns in Deutschland werden die Osterfeiertage meist traditionell mit der Familie begangen. Der Gang in die Kirche gehört für viele selbstverständlich dazu. Gerade die Nähe zum sorbischen Brauchtum lässt die Wichtigkeit rund um die Auferstehung Jesu Christi deutlich werden. Osterreiten, kunstvoll verzierte Ostereier, Osterbrunnen und Osterkronen sind typische regionale Bräuche. Doch was macht man eigentlich in den anderen Ländern? Ähneln deren Osterbräuche unseren? Gibt es das leckere Ostergebäck aus Hefeteig auch bei anderen Völkern? Wir haben mal etwas über die Landesgrenze hinaus geschaut.

Frankreichs Glocken bringen das Osternest

Von Gründonnerstag bis Ostersonntag schweigen die Kirchenglocken im ganzen Land. Der Tod Jesus Christus wird damit betrauert. Den Kindern erzählt man, dass die Glocken auf eine Reise nach Rom gegangen sind. Auf ihrem Weg zurück in die Heimat bringen die Glocken die Ostereier mit dem Segen des Papstes mit. Über Frankreich verteilen die stattlichen Glocken dann ihre Geschenke. Am Ostersonntag läutet es in den Getheshäusern dann wieder kräftig. Dieser Brauch ist übrigens auch in Österreich und den katholischen Regionen Deutschlands verbreitet.

Polen schllemmt wieder

Mit dem Osterfest wird in vielen Ländern die Fastenzeit beendet. In Polen verhängen strenggläubige Menschen an Karfreitag sogar ihre Spiegel und ernähren sich nur von Wasser und Brot. Die Kirchenhäuser sind wie leergekehrt. Ostersonntag wird das Licht wieder entfacht und die Fastenzeit ist beendet. Das wird natürlich mit einem großen Osterfrühstück gefeiert. Die Speisen werden vorher gesegnet. Am Ostermontag machen sich die Polen gegenseitig richtig nass, dieser Brauch stammt aus dem Jahr 966, als der polnische Herrscher Mieszko I. durch seine Taufe am Ostermontag zum Christentum bekehrt wurde. Gerade junge Menschen zelebrieren diesen Brauch mit großer Freude.

Die Finnen schlagen zu

Auch dieser Osterbrauch ist auf die Auferstehung Jesu zurück zu führen. Spielerisch schlagen die Finnen sich mit Birkenruten, um an die Begrüßung Jesu in Jerusalem zu erinnern. Dieser wurde mit Palmenwedeln begrüßt, doch diese gibt es bekanntlich nicht im Norden der Erdkugel.

Ostersonntag ziehen die Kinder laut musizierend durch die Straßen, um die Winter- und Trauerzeit zu beenden

In Bulgarien können Ostereier fliegen

Statt die bunt bemalten Eier an den Feiertagen genüsslich zu verspeisen oder als Dekoration hübsch in Szene zu setzen, werfen die christlich-orthodoxen Bulgaren diese nach der Mitternachtsmesse gegen die Kirchenmauern oder schlagen sie gegeneinander. Wenn das Ei nicht kaputt geht, bedeutet das laut Aberglauben, dass der Werfer ein gutes und gesundes Jahr haben wird. Ein weiterer Brauch ist nicht nur in Bulgarien sondern auch in Griechenland, Russland, Serbien und Schweden verbreitet. Das weibliche Familienoberhaupt färbt die Eier mit roter Farbe und streicht den Kindern damit über das Gesicht. Damit soll Gesundheit und Stärke verliehen werden.

Rollentausch in Schweden

Der Osterhase kann sich im Land von Pippi Langstrumpf und IKEA ganz entspannt zurücklehnen. Denn hier bringt das Osterküken die bunten Eier. Die Wohnungen und Häuser werden mit Birkenzweigen geschmückt und am Karsamstag ziehen die Kinder mit Kopftüchern und langen Kleidern sowie den rot bemalten Wangen als „Osterweiber“ durch die Straßen. Sie hinterlassen Osterbriefe und sammeln als Gegenleistung Süßigkeiten und Geld.



In Amerika ist man zu Besuch beim Präsidenten

In den USA darf alles immer etwas größer und bunter als anderswo sein. Ein absolutes Erlebnis sind die „Easter Parades“. In New York findet die Größte dieser Art am Ostersonntag statt. Skurrile Kostüme, Oldtimer und gigantische selbst gebastelte Hüte symbolisieren hier das Osterfest. Am Ostermontag lädt der Präsident traditionell in den Garten des Weißen Hauses in Washington ein. Hunderte Menschen treffen sich zum „Easter Egg Rolling“, also zum Ostereier Rollen. Alle Kinder rollen die bunten Eier mit den Holzlöfeln um die Wette den Hügel hinunter. Jeder Teilnehmer bekommt ein Holzei, welches der Präsident und die First Lady signiert haben. Ein Ostergeschenk mit Sammlerwert.

Australiens Osterbote ist ein Beuteltier

In Down Under sind die süßen Hoppelhasen nicht gerade sehr beliebt, da sie das wertvolle Weideland gern einmal kahl fressen. Der Bilby, ein hasenähnliches Beuteltier, übernimmt hier die Rolle des Osterboten und bringt den

Kindern ihre Süßigkeiten. Ein Körbchen braucht der niedliche Geselle jedenfalls nicht, er kann die bunten Eier in seinem Beutel transportieren. Mittlerweile ist auch die Schokoladenindustrie auf den Bilby aufmerksam geworden und produziert Schokonachbildungen.

Auf der Suche nach den verschiedensten Osterbräuchen kann man schon das ein oder andere Mal schmunzeln. Das wäre sicherlich auch eine schöne Idee für das Osterfest. Einfach mal zusammen im Internet recherchieren, Bilder aufrufen und einiges über fremde Länder, Sitten und Gebräuche erfahren.

Text & Fotos: Red.

Fashion In

EKZ Radeberg · An der Ziegelei 2 · 01454 Radeberg

Auf ein Lieblingsteil:

20% Rabatt

Gültig für ein Teil bis 15.04.2017.
Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar.
Gilt nicht für reduzierte Ware.
Nur einlösbar gegen Vorlage der Anzeige.

Blumenparadies Hönike
Forststr. 2, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 407 70 67 oder 0172 / 348 63 17

Osternangebot
10% Rabatt vom 10. - 13.04.17 auf alle Blumen und Pflanzen

Lieferservice: nach Vereinbarung
Montag - Freitag 8.00 - 18.30 Uhr
Samstag 8.00 - 14.00 Uhr

Häusliche Kranken- und Altenpflege
Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Anders/Vette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerpflege
Beratung und Beratungsbesuche
Behandlungspflege
Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäschewasche
Hausnotruf
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05 TAG und NACHT erreichbar

Wir wünschen Frohe Ostern!

Görner Pension & Gasthaus
Lottzdorfer Straße 64 • 01454 Radeberg
Telefon/Fax (03528) 44 20 72
www.pension-goerner.de

Wir wünschen Ihnen ein schönes Osterfest.
Unsere Öffnungszeiten sind vom 14. bis 16.04.2017 jeweils von 11 bis 14 Uhr. Da unsere Plätze begrenzt sind, bitten wir Sie um eine Reservierung.

Frühlingserwachen

Die wärmende Sonne hatte am Samstag doch schon einige Falter angelockt; die Tag-Pfauenaugen waren beim Anbaldeln auf der Saalwede zu beobachten. Ebenso der C-Falter, wie er gegen die größeren Pfauenaugen tapfer sein Revier verteidigte. So nebenbei blieb auch ein Stieglitz schön still zum Ablichten sitzen.

Schöne Grüße von Karl-Heinz Römer

Ihre Füße in guten Händen

PODOLOGIE RADEBERG

Endlich Frühling!
Eine schöne Osterzeit mit sonnigen und erholsamen Tagen wünschen Ihnen Ihre Podologen Anja Putzschke und Sylvia Hennig.

Terminvereinbarung 03528 - 22 97 100
Schillerstraße 32, 01454 Radeberg
www.podologie-radeberg.de

Schöne Grüße von Karl-Heinz Römer

Museum Schloss Klippenstein
Ostersonntag, 16. April 2017, 16.00 Uhr
Oster-Lesung für Familien auf Schloss Klippenstein

Licht und Freude – Lesung zum Osterfest im fürstlichen Jagdzimmer mit Jochen Heilmann. Mit Witz und Humor trägt der Schauspieler ausgewählte Geschichten und Märchen vor, die Jung und Alt zu Herzen gehen. Eintritt

Besonderes Ostergeschenk gesucht?

KERAMIK WERKSVERKAUF

Stolpener Str. 12, 01454 Radeberg mit verlängerten Öffnungszeiten:

08.04.2017
10.00 - 14.00 Uhr
und
10.04 bis 12.04.2017
9.00 - 17.30 Uhr

Telefon (03528) 431 - 1810

kleinwachau
Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg

Die 3. Osterfahrt für die Ukraine startet wieder in Radeberg

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Erneut hat Sachsens Ministerpräsident Stanislaw Tillich die Schirmherrschaft übernommen. Namhafte Spender aus Sachsen unterstützen die Fahrt. Schon zum dritten Mal startet der Konvoi in Radeberg zu dieser Aktion.



Medizinische Versorgungsgüter und auch viele Hilfen für die Verletzten des Krieges sind an Bord. Das Organisationssteam, um den Ukrainer Kurt Simmchen, welcher in Radeberg geboren und aufgewachsen ist, ist stolz auf die Unterstützer und die Helfer aus Sachsen und Branden-

burg. Beide Bundesländer sind solidarisch und haben laut Simmchen nicht vergessen, was es heißt unter einer Besatzung zu leben. Diese Hilfe hat im letzten Jahr die Eröffnung der ersten Kleiderkammer möglich gemacht. Alte Menschen und Invaliden haben mit den Hilfsmitteln neue Lebensqualität bekommen. Alles, was die Organisatoren tun, finden Sie auch auf folgenden Seiten in Facebook: 3. Osterfahrt für die Freiheit, Kurt Simmchen, Miroslava Simmchen.

Nun hoffen die Mitstreiter der Osterfahrt auf viele liebe und vor allem süße Spenden. Denn auch viele Kinder erwarten den Konvoi und hoffen auf leckere Ostereisigkeiten. Deshalb gilt nun folgender Aufruf des Teams:

„Liebe Radeberger! Bestimmt haben Sie ein Herz für Kinder und geben uns einige Süßigkeiten mit auf den Weg. Bestimmt sind nicht alle Bestände in den Geschäften verkauft worden und werden jetzt zu Ladenhütern. Wir starten am 19. April 2017, um 9.30 Uhr wieder vom Markt in Radeberg. Ab 8.30 Uhr findet unsere offizielle Verabschiedung statt.

Wir laden Sie ein, zu spenden, wir laden Sie ein, uns zu verabschieden und wir laden Sie auch ein, sich unserem Konvoi kurzentschlossen anzuschließen. Eine Mitfahrt mit dem eigenen Fahrzeug ist immer möglich, wenn Sie einen gültigen Reisepass besitzen.“

UKRAINE DAS IST EUROPA e.V.
Kurt Simmchen, Viktoria Konnik
IBAN DE41 8505 300 0221 1273 56
BIC OSDDE33XXX

Text: Red.; Bild: K. Simmchen

Neue Info-Tafeln am Seifersdorfer Tal



Liegau-Augustusbad und Grünberg haben es vorgemacht und Schönborn hat nachgezogen. Seit kurzem stehen auch auf Schönborner Flur an zwei Zugängen zum Seifersdorfer Tal Info-Tafeln für interessierte Wanderer. Und zwar an der Seifersdorfer Straße, die hinunter zur Marienmühle führt, (siehe Foto) und am Weg zur einstigen Kunathmühle. Initiator ist der Schönborner Heimatverein. Unterstützt wurde das Projekt durch den Ortschaftsrat Schönborn und die Verwaltungsstelle Weixdorf-Langebrück.

Die Tafeln informieren - wie in Liegau-Augustusbad und Grünberg - einerseits über Sehenswürdigkeiten des von Tina von Brühl im 18. Jahrhundert angelegten Landschaftsgartens Seifersdorfer Tal, andererseits erfährt der Wanderer, illustriert durch zahlreiche Fotos, etwas über die seit 1999 zu Dresden gehörende Ortschaft. Außerdem verweisen die Tafeln im unteren Teil auf die in der Nähe zu besuchenden Schlösser Seifersdorf, Hermsdorf und Radeberg.

Text & Foto: Bernd Lichtenberger

Fahrrad Kühn



seit 1897 im Familienbesitz
Inh. Fam. Eisner

E-Bike entspannt an's Ziel kommen



RALEIGH

7 oder 8 Gang Nexus mit Rücktritt oder Freilauf und Schiebehilfe ab 1899,- €

Sportlich unterwegs über weite Strecken



KALKHOFF
MY BIKE

unterstützt durch einen leistungsfähigen wie leisen Motor Reichweitenkönig mit 17 Ah Akku

01454 Radeberg, Röderstr. 6, Tel. 0 35 28 - 44 22 51

Die Vorbereitungen laufen

48-Stunden-Aktion 2017 mit Landrat Michael Harig als Schirmherren und regionalen jungen Künstlern als Paten für den Landkreis Bautzen. Vom 09. bis 11. Juni 2017 werden wieder hunderte Jugendliche aus Jugendclubs, Cliques, Jungen Gemeinden, Jugendfeuerwehren, Sportvereinen, Initiativen und Schulen im Landkreis Bautzen gut sichtbar für alle in leuchtend roten, von den Sparkassen gesponsorten Shirts etwas Bleibendes und Gemeinnütziges für ihren Heimatort schaffen und initiieren.

In diesem Jahr, in welchem die 48-Stunden-Aktion in dieser Form zum fünften Mal im Landkreis Bautzen stattfindet, konnten die Organisatoren erneut Landrat Michael Harig, der vom Gelingen dieses Projektes überzeugt ist, als Schirmherren für die Aktion gewinnen: „Kreativität, Tatendrang, Verantwortungsbewusstsein, Eigeninitiative, Mut und Freude sind Dinge, die es braucht, um die Ziele zu erreichen, die man sich gesetzt hat. Dass all diese Eigenschaften bei den Jugendlichen vorhanden sind, wird jedes Jahr erfolgreich durch ihren großen Einsatz bewiesen. Wenn am 9. Juni 2017 der Startschuss für die 48-Stunden-Aktion fällt, heißt es wieder: Nicht nur reden, sondern Worten auch Taten folgen lassen. Aufgerufen sind alle, die etwas für ihren Ort bewirken und sich für den guten Zweck einsetzen wollen. Ich wünsche mir, dass sich auch in diesem Jahr wieder viele junge Menschen mit ihren Ideen an der Aktion beteiligen und zeigen, was in ihnen steckt. Denn auf jeden noch so kleinen Einsatz kommt es an.“

Wie bereits in den vergangenen drei Jahren haben sich zudem Patrick Amador und Patrick Hofmann – besser bekannt als die DJs Jason Amador und D.I.C. von den HOT BANANAS (www.vegastarcity.de) – bereit erklärt, eine Patenschaft für dieses Projekt zu übernehmen. Sie werden am Aktionswochenende wieder gemeinsam mit dem verantwortlichen Regionalbüro im Oberland unterwegs sein und einen Teil der teilnehmenden Jugendgruppen bei ihrer Arbeit besuchen.

Auch in Radeberg planen die Schüler fleißig ihren Beitrag zur Aktion. Angemeldet haben sich beispielsweise schon die Tanzmädels der Heideschule Radeberg. Die Schüler der Ludwig Richter Schule werden sich erneut mit dem Epilepsiezentrum Kleinwachau zusammenschließen und der Kinder- und Jugendstadtrat bereitet wieder ein Vorkindertagsfest vor.

Noch bis 30. April 2017 nehmen die Regionalbüro Anmeldungen entgegen. Anmelden können sich interessierte Gruppen auch unter www.48h-bautzen.de. Am 18. Mai 2017 tagt dann die Aktionsjury – danach steht fest, welche Gruppen sich in diesem Jahr beteiligen und wer den Sonderpreis der Sparkassen, welcher im Rahmen der Auftaktveranstaltung am 8. Juni 2017 in Bautzen übergeben wird, erhält!

Region Westlausitz-West

IB Mitte gGmbH

Sandro Philipp HOTLINE 0170 / 63 43 872
Text: Landkreis Bautzen, red. angepasst



MEXICO
14-tägige Erlebnisreise mit Reisebüro Moch
inkl. Flug ab Dresden



DERTOUR

Tolle Ideen für die schönste Zeit im Jahr

MEXIKO, GRUPPENREISE
Auf den Spuren der Eroberer

Rundreise zu den Höhepunkten Mexikos. Flug mit Lufthansa von Dresden nach Mexiko City / von Cancun, Rail&Fly 2. Klasse, 10 Nächte / Frühstück in Hotels, 2 Nächte / All Inclusive an der Riviera Maya. Rundreise und Besichtigungen (u.a. Puebla, Oaxaca, Palenque, Chichén Itzá), Reiseterrain: 2. bis 15.11.2017
Pro Person im DZ ab € 2.750
Rsb. Moch-Servicepaket p.P. € 39, Badeverlängerung Riviera Maya buchbar

Information und Buchung:



REISEBURO MOCH GMBH
HAUPTSTRASSE 12
01454 RADEBERG
Tel. 03520/43600
Email: info@moch-reisen.de
www.moch-reisen.de

HOCHLAND-CENTER
AN DER PRIENITZLAUE 1
01328 DRESDEN-WEIBIG
Tel. 0351/21650-0
Email: kontakt@moch-reisen.de

Für mich. Perfekt.



Sie suchen ein Präsent für Ihre Lieben, Ihre Geschäftspartner oder Sie wollen sich selbst etwas Gutes tun?

Dann schauen Sie bei uns rein.

Wir beraten Sie gern.



zertifizierter Fachhändler



Bahnhofstraße 27
01458 Ottendorf-Okrilla
Telefon 035205/4041
praesent-muennich.de

Mo - Fr 9:30 - 18:00 Uhr
Sa 9:00 - 12:00 Uhr

Präsent mit schenken!
MÜNNICH

engel-liebhabschop.de

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Kleinwolmsdorf

03.04. Sieglinde Barthel

85. Geburtstag

Einladung Gemeinde Arnsdorf Technischer Ausschuss

Sehr geehrte Mitglieder des TA, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

30. Sitzung
Technischer Ausschuss
Gremium
Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin
Dienstag, 11.04.2017, 19.00 Uhr
Ort
FFW-Gebäude Arnsdorf
Raum
Kleinwolmsdorfer Straße 34

- Antrag auf Vorbescheid - Neubau eines Einfamilienhauses mit Nebenglass, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 102
- Errichtung Nebengebäude, hier: Verlängerung der Baugenehmigung um zwei weitere Jahre, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Am Anger 2, Gemarkung Wallroda, Flurstück 61
- Stadt Großröhrsdorf, 3. Entwurf zur 6. Änderung des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet“ Bearbeitungsstand 19.12.2016, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange im Rahmen der Entwurfsauslage gemäß § 4 (2) BauGB
- Stadt Großröhrsdorf, Entwurf des Bebauungsplanes „Gärtnerei Alte Straße“ Großröhrsdorf, Bearbeitungsstand 16.12.2016, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange im Rahmen der Entwurfsauslage gem. § 4 (2) BauGB
- Verschiedenes
- Anfragen der Mitglieder des TA
- Anfragen von Bürgern

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Der Rechtsaufsichtsbehörde der Gemeinde Arnsdorf, dem Landratsamtes Bautzen, wurde am 10.03.2017 gemäß § 76 Abs. 2 SächsGemO der am 20. Februar 2017 gefasste Beschluss zur Haushaltsatzung für das Haushaltsjahr 2017 vorgelegt. Gemäß § 76 Abs. 3 SächsGemO wird die Haushaltsatzung 2017 öffentlich bekannt gemacht. Die Haushaltsatzung tritt rückwirkend zum 01.01.2017 in Kraft.

Haushaltsatzung der Gemeinde Arnsdorf für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund von § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 20.02.2017 folgende Haushaltsatzung erlassen:

§ 1	
Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017, der die für die Erfüllung der Gemeinde voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:	
Im Ergebnishaushalt mit dem	
- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge festgesetzt auf	6.607.875 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf	6.846.804 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträge und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf	- 238.929 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren festgesetzt auf	0 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträge und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) festgesetzt auf	- 238.929 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge festgesetzt auf	0 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen festgesetzt auf	0 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträge und Aufwendungen (Sonderergebnis) festgesetzt auf	0 EUR
- Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses festgesetzt auf	- 238.929 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses festgesetzt auf	0 EUR
- Gesamtergebnis festgesetzt auf	- 238.929 EUR

Im Finanzhaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	6.442.060 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	6.297.926 EUR

- Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit	144.134 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf	1.691.030 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionen festgesetzt auf	2.769.150 EUR
- Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit festgesetzt auf	- 933.986 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf	0 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf	338.180 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit festgesetzt auf	- 338.180 EUR
- Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes festgesetzt auf	- 1.272.166 EUR

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird festgesetzt auf	0 EUR
--	-------

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen wird auf festgesetzt	0 EUR
---	-------

Arnsdorf, den 30.03.2017
Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlöbchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

04.04. Hubert Pützger
90. Geburtstag

05.04. Ingrid Grötzeschel
85. Geburtstag

Ortsteil Leppersdorf

01.04. Brigitta Gärtner
75. Geburtstag

Ortsteil Seifersdorf

05.04. Hanna Bendzko
80. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 28.03.2017

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur Vergabe zusätzlicher Bauleistung im Los 1 - Sanierung Schlosspark Wachau

Beschluss 12/03/17
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt die Vergabe der Bauleistung zur Errichtung einer Totholzpyramide an die Firma Steinsetz- und Straßenbaubetrieb Jens Hausdorf GmbH, Sum Springbach 26 in 01661 Thiendorf, OT Kleinnaundorf, zu einem Angebotspreis von 4.010,54 € brutto.
Beschluss zum Antrag auf sonstige Abweichung nach § 67 (2) SächsBO von den textlichen Festsetzungen – Teil A Nr. 5, Errichtung eines Carports, Flurst.-Nr. 558/46, Gemarkung Feldschlöbchen

Beschluss 13/03/17
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau erteilt für die geplante Errichtung eines Carports (Flurst.-Nr. 558/46, Gemarkung Feldschlöbchen) mit dem Antrag auf sonstige Abweichung nach § 67 Abs. 2 SächsBO von den textlichen Festsetzungen (Teil A Nr. 5.) zur Errichtung eines Carports in 45° Ausrichtung zur Straße anstelle der zeichnerischen Festsetzung (90° Ausrichtung) die Zustimmung. Der festgesetzte Abstand zur Straßenbegrenzungslinie ist einzuhalten.
Künzelmann, Bürgermeister

Streugutberäumung vom 10.04. bis 12.04.2017

Die Mitarbeiter des Bauhofes der Gemeinde Wachau werden vom 10.04. bis 12.04.2017 in allen Ortsteilen der Gemeinde Wachau das Streugut abholen. Wir bitten alle Anlieger, ihre Straßenabschnitte, Schnittgerinne und Fußwege zu reinigen. Das zusammengekehrte Streugut soll am Rand der Straße oder der Fußwege (nicht im Schnittgerinne) abgelagert werden. Wir weisen darauf hin, dass nach dem 12.04.2017 keine Abholung des Streugutes mehr durch den Bauhof der Gemeinde Wachau erfolgt.
Künzelmann, Bürgermeister

Entsorgung pflanzlicher Abfälle

(Merkblatt des Landratsamtes Bautzen, Amt für Abfallwirtschaft)

Die Entsorgung pflanzlicher Abfälle, die auf landwirtschaftlich, forstwirtschaftlich oder gärtnerisch genutzten Grundstücken oder Gärten, in Parks, Grünanlagen und auf Friedhöfen oder in sonstiger Weise anfallen, richtet sich nach den Regelungen der Verordnung der Sächsischen Staatsregierung über die Entsorgung von pflanzlichen Abfällen – Pflanzenabfallverordnung – vom 25.09.1994.

Demnach dürfen pflanzliche Abfälle durch Verrotten, insbesondere durch Liegenlassen, Untergaben, Unterpflügen oder Kompostieren auf dem Grundstück auf dem sie anfallen entsorgt werden. Sie können durch Häckseln oder Schreddern entsprechend aufbereitet werden.

Im Landkreis Bautzen besteht des Weiteren die Möglichkeit pflanzliche Abfälle wie folgt zu entsorgen:

- Entsorgung über die Bioabfalltonne – Eine solche kann beim Abfallwirtschaftsamt des Landratsamtes Bautzen bestellt werden. Eine Mindestentleerungspflicht besteht nicht.
- Abgabe an einem Grüngutannahmepplatz (siehe Abfallkalender)

Aufgrund der zur Verfügung stehenden Entsorgungsmöglichkeiten ist das Verbrennen pflanzlicher Abfälle grundsätzlich nicht gestattet. Verstöße stellen eine Ordnungswidrigkeit dar und können mit einem Bußgeld geahndet werden.

Ein Verbrennen der pflanzlichen Abfälle aus nicht gewerblich genutzten Gartengrundstücken kommt nur in Ausnahmefällen in Betracht, wenn die Kompostierung auf dem eigenen Grundstück, die Entsorgung über die Bioabfalltonne oder die Abgabe an einer Grüngutannahmestelle unmöglich oder unzumutbar sind. Beim Verbrennen im Ausnahmefall ist folgendes zu beachten:

- Es dürfen keine Gefahren oder Belästigungen für die Allgemeinheit oder die Nachbarschaft, insbesondere durch Rauchenentwicklung oder Funkenflug eintreten.

Künzelmann, Bürgermeister

Dankeschön

Herzliches Dankeschön an ehrliche Finderin

Hiermit möchten wir uns ganz herzlich bei der rüstigen, älteren Dame bedanken, welche am 20.03.2017 die Monatsfahrkarte für den Bus von unserem Sohn auf dem Friedhof in Radeberg gefunden und diese in der Ludwig-Richter-Schule abgegeben hat. Große Erleichterung bei unserem Sohn und bei uns. Leider hat diese Dame ihren Namen in der Schule nicht hinterlassen. Wir hätten ihr gerne persönlich gedankt. So haben wir ja aber vielleicht einen anderen Weg gefunden, um einfach „Dankeschön“ zu sagen.

Familie Großmann

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dredner Straße 39c & 03528/41 1436
„Fips der kleine Osterhase...“ singen in der Musikalischen Früherziehung

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.

„Die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „Die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 15: 11.04.2017, 08.00 Uhr
für Ausgabe 16: 18.04.2017, 08.00 Uhr

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„Die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91
Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Angabe Nr. 15 erscheint am: 13.04.2017
Angabe Nr. 16 erscheint am: 21.04.2017

Durchweg eine gute Sache

In unserer letzten Ausgabe berichteten wir bereits über den „Basar rund ums Kind“ welcher von den Arnsdorfern nun schon zum 9. Mal stattfand. Hier können Eltern gebrauchte Kindersachen verkaufen. Beim vorsortierten Basar bekommen Verkäufer eine Nummer, mit der alle Kleider, Spielsachen oder andere Ausstattung versehen werden. Auch der Preis kommt mit auf das Schildchen. Die fleißigen Helfer des Basars sortieren dann alles nach Größen oder Art der Gegenstände. Der Verkäufer kann also gezielter suchen. Nach dem Basar wird dann alles wieder zurück sortiert und abgerechnet. 10 Prozent der jeweiligen Erlöse wird für den guten Zweck gespendet. So konnten sich am vergangenen Freitag die Kitas von Arnsdorf und Fischbach sowie der Arnsdorfer Grundschulhort über einen Scheck in Höhe von jeweils 450,45 € freuen. Die Kita „Tausendfüßler“ in Fischbach wird das Geld in ein neues Kastenspielgerät aus Holz investieren, denn im alten Kasten ist der Holzwurm drin und kann so nicht mehr genutzt werden. Wenn noch etwas Geld übrig bleibt, wird es für den Außenbereich ausgegeben. Das Kinderhaus in Arnsdorf möchte gern neue Spielsachen für den Garten kaufen und der Hort „Tanneberg-Kids“ plant eine Hangrutsche auf dem Spielplatz. Der nächste Basar findet übrigens im September in der alten Schule Arnsdorf statt. Auf Grund von Bauarbeiten am Dorfgemeinschaftshaus, kann der 10. Basar nicht am üblichen Veranstaltungsort stattfinden. In nächsten Jahr wird aber wieder in Fischbach verkauft und gesammelt.
Text & Foto: Red.



Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe



Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -
Kompletter Service rund ums Auto
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Str. 10a
01454 Wachau OT Lomnitz

Telefon 035205 54616
Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bäumler Automobile Radeberg

10454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service
LADA-Vertragshändler
SEAT-Spezialist

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John
Röderwinkel 3
01454 Wachau/OT Leppersdorf
Telefon 03528/44 36 90
www.john.go1.de

Wir machen, dass es fährt

XL TEXTIL WASCH STRASSE 2,8m

Sauber waschen in Radeberg
FREIE WERKSTATT
TAUCHMANN-AUTOSERVICE
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pletzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung
Versicherung Kundendienst Ford-Shop
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

HU/AU - mittwochs und freitags
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
Hellmann Automobiletechnik UG

Service rund um's Auto • Kfz-Reparaturen aller Art

Unfallinstandsetzung • Klimaanlageerwartung
Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung
multicar Freie Werkstatt
für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG

Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

Autoservice Kummer
Kfz Meisterbetrieb - Freie Kfz-Werkstatt

Dr.-Albert-Dietze Str. 9a
01454 Radeberg | Tel. 03528 41 23 42

Inspektion • Reifendienst • Reparaturen
HU/AU • Ersatzteile

Kleinanzeigen

Baumfällung - Wurzelentfernung
- Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Baumfällung, Heckenbeseitigung,
Dachrinnenreinigung
Tel. 03528 / 44 74 38

Verm. DHH in Langebrück mit
Garage/Stellplatz
Tel. 035201 / 713 16 mit AB

2-Zi-Wg., Radeberg 1. OG, 56
m², Nähe Zentrum, ruhige Lage,
EBK, Balkon; 365 € + NK + STPL.
Tel. 0160 / 388 58 85

Zu verkaufen, Pr. n. VB, 1 Hör-
mann Schwinger 2500x2125 (neu),
8 Gipskarton/FR 2 m x 1 m, 8 Fuß-
bodenverlegeplatten 2 m x 1 m x
0,20 m
Tel. 03528 / 44 02 41

Haus v. Privat gesucht.
Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Verkaufe Garten 350 m² mit
mass. Laube + Mehrzweck-
schuppen, Pr. VB
Tel. 03528 / 41 74 35

Verk. Garten 390 m² RBG,
Heideblick, Pr. VB
Tel. 03528 / 419 44 87

Prof. Dr. Theodor Arldt (1878-1960) - eine Legende reist postum um die Welt

In unserer heutigen Zeit ist wirklich vieles möglich, und so reist der ehemalige Radeberger Wissenschaftler, Lehrer und Konrektor des „Realgymnasiums mit Realschule“ Radeberg, Prof. Dr. Theodor Arldt, ab jetzt postum um die Welt. Wie? In Form eines umfangreich erarbeiteten Wikipedia-Artikels zu seinem Leben und seiner Persönlichkeit, der durch den Wikipedia-Editor und Hobby-Chronisten Klaus Schönfuß erarbeitet und nun in dem umfangreichsten Lexikon der Welt, bei Wikipedia, eingestellt wurde. Die Ernennung Dr. Theodor Arldts 1917, vor 100 Jahren, zum Professor, war Anlass, sich mit seiner Person aber mehr noch mit seinem Werk auseinanderzusetzen. Prof. Dr. Theodor Arldt hat in Radeberg viele Spuren hinterlassen. Ob als Chronist oder Autor unzähliger landes- und heimatkundlicher Schriften hat er ein beeindruckendes Werk hinterlassen. Als Lehrer und Konrektor an dem Radeberger Realgymnasium ist er seinen ehemaligen Schülern auch heute noch ein Begriff, vor allem unter dem Spitznamen „Atzsch“, was ein vernuscheltes „Anstand!“ als Zurechtweisung für unaufmerksame Schüler gewesen sein soll. Aber diese Lehrtätigkeit an dem Realgymnasium bedeutete für ihn sicherlich mehr oder minder nur den sicheren Broterwerb. Seine wirkliche Bedeutung liegt in seiner Arbeit als Wissenschaftler, was jedoch bis zum heutigen Zeitpunkt in seiner Heimatstadt Radeberg verhältnismäßig unbekannt geblieben ist. Er konnte durch sein vielseitiges und äußerst umfangreiches Schaffen und viele Veröffentlichungen auf eine frühe internationale Anerkennung als Wissenschaftler verweisen. Mit seinem Wirken gehört er noch heute zu den international bekannten und anerkannten Wissenschaftlern, seine Werke werden in Antiquariaten, aber auch als Neuaufgabe immer noch hoch gehandelt. Sein 2-teiliges „Handbuch der Palaeographie“ wird als das Standardwerk dieses Wissenschafts-Zweiges bezeichnet, es ist erst 2002 als Replikat neu aufgelegt worden. Besonders auf dem Gebiet der Paläogeografie wird er als Wegbereiter angesehen. Auch sein Werk „Die Entwicklung der Kontinente und ihrer Lebewelt“ war für weitere Forschungen richtungweisend. Der Geo- und Polarwissenschaftler Alfred Wegener (1880-1930) bezog Arldts Erkenntnisse in seine Forschungen ein, als er seine, erst postum anerkannte, Theorie der Kontinentalverschiebungen entwickelte, die als Grundlage der heutigen Plattentektonik angesehen wird. Aber Theodor Arldt forschte auch auf den Gebieten der Geowissenschaften, der Tiergeografie, dem Parallelismus der Küsten Südamerikas, zu Wissenschaftszweigen wie Anthropologie, Paläontologie, Paläoklimatologie, Geophysik, Geologie bis hin zur Ur- und Frühgeschichte. Sein vielseitiges Wirken als Wissenschaftler ist durch seine zahllosen Werke und Schriften dokumentiert und belegt. Informieren Sie sich selbst über eine interessante Radeberger Persönlichkeit, die weit mehr als ein „nur Lehrer“ war, unter „Wikipedia: Theodor Arldt“ - viel Spaß beim Entdecken!

Text: Red.



Geschäftsführerwechsel bei Wohnbau Radeberg

Am Donnerstag, dem 30. März 2017, war für Knut Mulansky, nun ehemaliger Geschäftsführer des städtischen Wohnbauunternehmens, ein ganz besonderer Tag. Es war quasi sein vorletzter Arbeitstag, denn seit Montag ist er offiziell im wohlverdienten Ruhestand. An besagtem Donnerstag aber, luden er und sein Nachfolger, Sven Lauter, ehemaliger Kämmerer der Stadt Radeberg, zur offiziellen Gesellschafterübergabe in das Hotel Sportwelt ein. Knut Mulansky erzählte über Höhen und Tiefen im kommunalen Wohnungsgeschehen, dem er 34 Jahre treue Dienste geleistet hat. Auch deshalb erhielt er vom Verband der Wohnungs- und Immobilienwirtschaft e.V. die Ehrennadel in Gold. 34 Jahre baute er das Radeberger Stadtbild maßgeblich mit auf und ganz nebenbei schaffte er ein leistungsstarkes Unternehmen mit professionellen Mitarbeitern. Nun darf Sven Lauter auf dem Chefessel Platz nehmen. Oberbürgermeister Gerhard Lemm



stellte in einem Grußwort fest, dass er zwar auf der einen Seite froh ist, mit Sven Lauter ein bekanntes Gesicht an der Spitze der Wohnbau zu haben, andererseits hat er im Rathaus einen wertvollen Mitarbeiter verloren. Aber OB Lemm ist zuversichtlich, dass auch die neue Kämmerin gute Arbeit leisten wird. Von Herrn Mulansky wird man allerdings noch einiges hören oder lesen. Er engagiert sich nun intensiv im Radeberger Sportverein und wird voraussichtlich eine leitende Position einnehmen.

Wir bedanken uns recht herzlich bei Knut Mulansky für die jahrelange gute Zusammenarbeit als Geschäftspartner und Nachbarn unserer Redaktion und heißen Sven Lauter natürlich herzlich willkommen.

Text & Foto: Red.

Hilfskraft für gelegentliche
Gartenarbeit bei guter Bezah-
lung gesucht
Tel. 03528 / 44 36 86

Verk. Türkisf. Waschbecken
für 20 € und Spiegelschrank
H 70 cm, B 100 cm, T 17 cm
für 40 €
Tel. 03528 / 229 95 06

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige
Interesse, dann schicken Sie bitte
Ihre Zuschriften unter Angabe der
Chiffre-Nr. an „die Radeberger“
Heimatzeitung Verlags-GmbH,
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.
Kleinanzeigen können generell
nur mit dem dafür vorgesehenen

Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben
werden. Diesen finden Sie unter
www.die-radeberger.de. Annah-
mestellen finden Sie auch im Lot-
to-Shop Richter auf der Oberstraße
in Radeberg und im Lotto- und
Presse-Shop Müller auf der Bahn-
hofstraße in Arnsdorf.

Verm. 2-R-Wg., 53 m²,
Fudschl., EBK, Stellpl.,
Dusche 370 € + NK
Tel. 03528 / 44 79 83

Suche Fahrer/in für
Tagesfahrlinie mit
Führerschein Klasse B
Bewerbungen an
Chiffre 11/01

Wir suchen ab sofort
eine/n Physiotherapeut/in
Vollzeit (Teilzeit auch mgl.)
MT, MLD von Vorteil / keine Voraussetzung
Gute Konditionen, supernettes Team
Bewerbung schriftlich / telefonisch / per Mail

PHYSIO am Markt
Praxis für Physiotherapie
Aline Hoffmann
Markt 11 | 01454 Radeberg
physio-am-markt@versanet.de
Tel. 03528 - 4694165

Rund um Haus,
Wohnung und Garten

Arnsdorf, F-Woll-Str. 3, 1-RWE m. Balkon, Frei ab 05/17,
KM 195,-, € 80,- € NK/HK, Energieverbr. 76 kWh/(m²a)
BBV GmbH Rdbll. 0351 / 830 65 41

LIFTECHNIK ELBIN
Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb
mit Treppenliftauflage

Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service
Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)
Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH
Containerdienst

Bei Selbstanlieferung
von März bis Dezember
verlängerte Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr
Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg
Oststraße 1e
Tel. 03528/44 14 04
www.zumpe-containerdienst.de
kontakt@zumpe-containerdienst.de

Jörg Kühnel
Raumausstattermeister
Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos
Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien
einfach schöner wohnen

01454 Radeberg, Schillerstraße 28
Telefon 03528/ 443 537

...Heizkostenabrechnung... Betriebskostenabrechnung...
PHILIPP
HEIZKOSTENERMITTLUNG
Wärmehäher... Wasserzähler... Legionellenbeobachtung... Funkklesung

Sellersdorf, Kirchgasse 3
01454 Wachau
Telefon 0 35 28/ 41 20 20
Fax 0 35 28/ 41 07 25
Internet www.philipp-hke.de

Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-
TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-
in 1936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

wohnbau
RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft
mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen	1-Raum-WE	3-Raum-WE	3-Raum-WE
Stolpener Str. 4 2. OG links, ca. 34 m ² Wfl. m. Balk., 185 € p.M., zzgl. NK Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 99 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.05.17 möglich	R.-Blum-Weg 8b ERDG Mitte, ca. 66 m ² Wfl. m. Balk., 365 € p.M., zzgl. NK, Kautions 730 €, Bauj. 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 88 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.07.17 möglich	R.-Wagner-Str. 16 1. OG rechts, ca. 70 m ² Wfl. m. Balk., 415 € p.M., zzgl. NK u. SP, Kautions 890 €, Bauj. 1997, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 62 kWh/m ² a, Vermietung ab 01.05.17 möglich	

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

Bauland
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Der Geschäftsführer und die Mitarbeiter
der Wohnbau Radeberg wünschen
allen Mietern, Pächtern, Wohnungseigentümern
und Geschäftspartnern ein frohes Osterfest.